

**PERANAN ANALISIS KESALAHAN BERBAHASA ARAB SISWA
TERHADAP PEMBELAJARAN MAHARAH KITABAH
DI ASRAMA PROGRAM KEAGAMAAN
MADRASAH ALIYAH NURUL JADID
PAITON PROBOLINGGO
TAHUN PELAJARAN
2013 -2014**

SKRIPSI



OLEH :

AZIZEH MUKARROMAH

NPM/NIMKO: 103604968 / 2010.4.010.0102.1.00379

**INSTITUT AGAMA ISLAM NURUL JADID
PAITON PROBOLINGGO
FAKULTAS TARBIYAH
JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA ARAB**

2014

**PERANAN ANALISIS KESALAHAN BERBAHASA ARAB SISWA
TERHADAP PEMBELAJARAN MAHARAH KITABAH
DI ASRAMA PROGRAM KEAGAMAAN
MADRASAH ALIYAH NURUL JADID
PAITON PROBOLINGGO
TAHUN PELAJARAN
2013 -2014**

SKRIPSI

**DIAJUKAN KEPADA INSTITUT AGAMA ISLAM NURUL JADID
PAITON PROBOLINGGO UNTUK MENYELESAIKAN
SALAH SATU PERSYARATAN DALAM MENYELESAIKAN
PROGRAM SARJANA PENDIDIKAN BAHASA ARAB**

OLEH :

AZIZEH MUKARROMAH

NPM/NIMKO: 103604968 / 2010.4.010.0102.1.00379

**INSTITUT AGAMA ISLAM NURUL JADID
PAITON PROBOLINGGO
FAKULTAS TARBIYAH
JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA ARAB**

2014

NOTA PEMBIMBING:

Hal: Persetujuan Munaqasyah

Kepada Yth:

Bapak Dekan Fakultas Tarbiyah

Institut Agama Islam Nurul Jadid

di _

Tempat

Assalamu'alaikum War. Wab.

Setelah dikoreksi dan diadakan perbaikan dan penyempurnaan sebelumnya, maka kami berpendapat bahwa skripsi:

Nama	: AZIZEH MUKARROMAH
NIM/NIMKO	: 103604968 / 2010.4.010.0102.1.00379
FAK/JURUSAN	: Tarbiyah / Pendidikan Bahasa Arab
Judul	: ANALISIS KESALAHAN BERBAHASA ARAB SISWA DAN PERANANNYA TERHADAP PEMBELAJARAN MAHARAH KITABAH DI ASRAMA PROGRAM KEAGAMAAN MADRASAH ALIYAH NURUL JADID PAITON PROBOLINGGO

Telah memenuhi syarat untuk diajukan dalam Sidang Munaqasyah Skripsi Fakultas Tarbiyah Institut Agama Islam Nurul Jadid Paiton Probolinggo. Untuk itu kami mengharap agar segera dimunaqasyahkan.

Demikian, atas perhatiannya disampaikan terima kasih.

Assalamu'alaikum War. Wab.

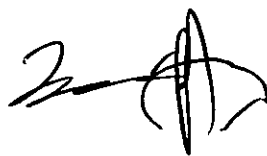
Paiton, 23 Juni 2014

Pembimbing I,



Drs. A. WAFI, M. Pd.I

Pembimbing II



ZAINUL ARIFIN, M. Pd.I

PENGESAHAN TIM PENGUJI SKRIPSI

Skripsi oleh **AZIZEH MUKARROMAH** ini telah dipertahankan di depan Tim Penguji Skripsi Fakultas Tarbiyah Institut Agama Islam Nurul Jadid Paiton Probolinggo pada :

Hari : Ahad

Tanggal : 13 Juli 2014

Mengesahkan :

Fakultas Tarbiyah IAI Nurul Jadid

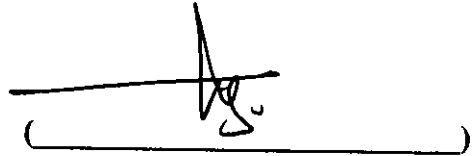
Dekan,



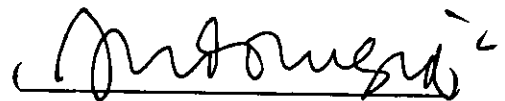
H. HAMBALI, M.Pd.

TIM PENGUJI :

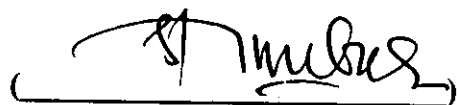
Ketua : **Misbahul Munir, M.Pd.I, M.Si.**



Sekretaris : **Abu Hasan Agus RM, M.Pd.**



Penguji : **H. Hambali, M. Pd.**



PERNYATAAN KEASLIAN PENELITIAN

Yang bertanda tangan dibawah ini adalah saya:

Nama : AZIZEH MUKARROMAH
NIM/NIMKO : 103604968 / 2010.4.010.0102.1.00379
Fakultas : Tarbiyah
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab
Jenjang : Strata Satu (S1)
Alamat lengkap di KTP : Dusun Darung Ranulogong Randuagung
Lumajang

Menyatakan dengan sebenarnya bahwa:

1. Naskah skripsi ini secara keseluruhan merupakan hasil penelitian saya, kecuali pada bagian-bagian yang dirujuk sumbernya dan sepanjang pengetahuan saya, penelitian tentang : **Peranan Analisis Kesalahan Berbahasa Arab Siswa Terhadap Pembelajaran Maharah Kitabah Di Asrama Madrasah Aliyah Nurul Jadid Paiton Probolinggo Tahun Pelajaran 2013-2014**, sebagaimana judul skripsi ini belum pernah dilakukan dan ataupun ada mungkin hanya sebatas judul akan tetapi berbeda masalahnya.
2. Apabila dikemudian hari naskah skripsi saya ini ternyata plagiat (menjiplak dan tidak asli), maka saya siap dan menerima sanksi berupa pencabutan hak saya sebagai sarjana dan tidak akan menuntut pihak manapun.
3. Pernyataan ini saya tulis dengan sebenarnya dan tanpa paksaan dari pihak manapun.

Demikian pernyataan saya ini agar dimaklumi oleh semua pihak.

Paiton, 26 Juni 2014

Saya yang menyatakan,



AZIZEH MUKARROMAH

ABSTRAK

Mukarromah, Azizeh. 2014. Peranan Analisis Kesalahan Berbahasa Arab Siswa Terhadap Pembelajaran Maharah Kitabah Di Asrama Program Keagamaan Madrasah Aliyah Nurul Jadid Paiton Probolinggo. Skripsi, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Tarbiyah, Institut Agama Islam Nurul Jadid Paiton Probolinggo. Pembimbing: (I) Drs. A. Wafi, M.Pd.I., (II) Zainul Arifin, M.Pd.I.

Kata Kunci: Analisis Kesalahan Berbahasa Arab, Pembelajaran Maharah Kitabah

Para siswa di Asrama Program Keagamaan Madrasah Aliyah Nurul Jadid Paiton Probolinggo sering melakukan kesalahan dalam berbahasa Arab, padahal porsi kewajiban siswa menggunakan bahasa Arab sebagai alat komunikasi lisan atau tulisan berbanding sama dengan porsi kewajiban mereka mempelajari kaidah *Nahwu* dan *Sharf*. Dan hal ini berbeda dengan lembaga lain yang lebih mengutamakan pembelajaran bahasa Arab sebagai alat komunikasi saja, atau lembaga lain yang lebih mengutamakan pembelajaran bahasa Arab dari sisi penguasaan kaidah *Nahwu* dan *Sharf* saja.

Berdasarkan permasalahan tersebut, maka peneliti tertarik untuk mengkaji persoalan tersebut lebih jauh dalam bentuk karya ilmiah (Skripsi) dengan fokus penelitian tentang Analisis Kesalahan Berbahasa Arab yang dilakukan oleh siswa dalam membuat Insha' di Asrama Program Keagamaan Madrasah Aliyah Nurul Jadid Paiton Probolinggo. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui bentuk-bentuk kesalahan berbahasa Arab siswa dan peranan analisis kesalahan berbahasa Arab siswa tersebut terhadap pembelajaran maharah kitabah Arab di Asrama Program Keagamaan Madrasah Aliyah Nurul Jadid Paiton Probolinggo.

Untuk menjawab permasalahan tersebut digunakan pendekatan deskriptif kualitatif, dengan teknik pengumpulan data melalui observasi, interview, dan dokumentasi. Adapun untuk menganalisis data menggunakan analisis deskriptif.

Bentuk-bentuk kesalahan berbahasa Arab yang dilakukan oleh siswa Program Keagamaan Madrasah Aliyah Nurul Jadid dapat dibagi pada empat bentuk yaitu; bentuk Kitabah, bentuk Sharraf, bentuk Nahwu, dan bentuk Makna. Kesalahan pada bentuk kitabah terjadi pada huruf-huruf yang mirip dalam pengucapannya. Kesalahan pada Sharraf terjadi pada penggunaan bentuk kata yang tidak tepat dan penggunaan *fi'il* yang tidak sesuai dengan *fa'il*, serta kesalahan karena penggunaan kalimat yang semestinya digunakan dalam bentuk kalimat aktif (*mabni ma'lum*) tetapi digunakan dalam bentuk kalimat pasif (*mabni majhul*) demikian juga sebaliknya. Kesalahan pada Nahwu terjadi pada kesalahan penempatan *fi'il* pada posisi *ism*, dan peletakan *harf* yang tidak pada tempatnya. Kesalahan dalam Makna terjadi karena kurangnya pemahaman makna sebuah kata, dan minimnya penguasaan mufradat.

Analisis terhadap kesalahan berbahasa Arab siswa telah memberikan peran yang sangat penting bagi para guru bahasa arab, diantara peran itu adalah; Guru

dapat mengetahui materi-materi bahasa arab yang belum dikuasai dengan baik oleh siswa, Guru dapat memberikan penekanan pembelajaran terhadap materi-materi pelajaran yang belum dikuasai dengan baik oleh siswa, Guru dapat memberikan prioritas kegiatan latihan-latihan terhadap bentuk kalimat atau pola kalimat yang paling rawan kesalahannya. Guru dapat memahami akan pentingnya perbaikan terhadap strategi pembelajaran yang telah dilakukan di kelas, serta guru akan dapat memahami bahwa kesalahan berbahasa arab hal yang lumrah dan merupakan salah satu proses pembelajaran.

KATA PENGANTAR

بسم الله الرحمن الرحيم
أحمد لله العلي العظيم، الذي هدانا للصراط المستقيم، وأرشدنا إلى الدين القويم. والصلاة
والسلام على سيدنا أبي القاسم، محمد النبي الكرم، وعلى آله وأصحابه الكرام.

Segala puji syukur hamba kehadiran Allah Yang Maha Kuasa menjadi ungkapan wajib dari jiwa dan hati peneliti. Dia-lah yang telah memberi potensi-potensi kecerdasan, pemberi rizki, pemotivasi jiwa. Shalawat dan salam peneliti sampaikan kepada Nabi Muhammad Saw. sehingga peneliti mampu menyelesaikan skripsi, sebagai salah satu syarat menyelesaikan Program Sarjana di Fakultas Tarbiyah Institut Agama Islam Nurul Jadid Paiton Probolinggo dapat terselesaikan dengan lancar. Seiring dengan itu, peneliti sangat berterimakasih kepada Kesuksesan ini dapat peneliti raih karena dukungan banyak pihak. Oleh karena itu, peneliti menyadari dan menyampaikan banyak terima kasih yang sedalam-dalamnya kepada semua pihak yang telah ikut andil dalam menyelesaikan skripsi ini, terutama kepada:

1. Bapak DR. KH. A. Malthuf Siraj, M.Ag. selaku Rektor IAI. Nurul Jadid Paiton Probolinggo yang telah memberikan kesempatan pada peneliti untuk belajar di kampus tercinta ini.
2. Bapak H. Hambali M. Pd selaku Dekan Fak Tarbiyah IAI. Nurul Jadid Paiton Probolinggo, peneliti sampaikan terima kasih atas waktu dan kesempatan yang diberikan kepada peneliti untuk belajar di Fakultas Tarbiyah IAI. Nurul Jadid.

3. Bapak Umar Manshur, MA selaku Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, peneliti sampaikan terima kasih yang tulus atas dorongan dan perhatiannya.
4. Ucapan terima kasih yang tulus dan penghargaan yang setinggi-tingginya kepada Bapak Pembimbing Bapak Drs. A. Wafi, M. Pd.I dan Bapak Zainul Arifin, M. Pd.I atas bimbingannya dalam penulisan skripsi ini di sela-sela kesibukan beliau dalam penyusunan skripsi ini sangat terasa intens dan terkadang harus menguras pemikiran dan tenaga dalam memecahkan suatu persoalan-persoalan dalam belajar.
5. Bapak Ahmad Zaki, S. H. I selaku Kepala Sekolah Madrasah Aliyah Nurul Jadid Paiton Probolinggo, karna telah memberikan kesempatan untuk meneliti di lembaga Sekolah Madrasah Aliyah Nurul Jadid Paiton Probolinggo.
6. Dan tidak lupa peneliti sampaikan ucapan terima kasih yang tidak terhingga kepada seluruh jajaran pengasuh Pondok Pesantren Nurul Jadid Paiton Probolinggo dan Pondok Pesantren Salafiyah Lil Banat Kauman Bangil yang telah memberikan banyak bimbingan serta do'a yang tiada henti buat peneliti.
7. Kepada Ayahanda H. Warsito dan Ibunda Hj. Supatma, adinda Muhammad Zahroni Faiz, Suami tercinta Umar Manshur, Ananda Muhammad Ishqi Awfa Nawafil, dan serta keluarga lainnya diucapkan banyak terima kasih atas kasih sayang, dukungan dan motivasi yang diberikan kepada peneliti.

8. Kepada sahabat-sahabatku Fakultas Tarbiyah Institut Agama Islam Nurul Jadid terutama sahabat dari Jurusan Pendidikan Bahasa Arab yang selalu memberikan semangat dan waktu berdiskusi untuk segera menyelesaikan skripsi ini. Dan, semua pihak yang telah membantu penyelesaian tugas ini tanpa bisa disebutkan satu persatu.

Akhir kata, semoga skripsi ini dapat menjadi ilmu yang bermanfaat bagi peneliti sehingga terlimpah pahala yang tiada akan terputus, dan menambah wawasan keilmuan dalam khazanah masyarakat ilmiah. Amin.

Penyusun

DAFTAR ISI

Sampul	i
Lembar Persetujuan Pembimbing	ii
Lembar Persetujuan dan Pengesahan	iii
Abstrak	iv
Kata Pengantar	vi
Daftar Isi	x
Daftar Transliterasi	xiii
BAB I PENDAHULUAN	1
A. Latar Belakang Masalah	1
B. Identifikasi Masalah	6
C. Rumusan Masalah	6
D. Tujuan Penelitian	7
E. Manfaat Penelitian	7
F. Definisi Konsep	8
G. Penelitian Terdahulu	9
BAB II KAJIAN PUSTAKA	11
A. Analisis Kesalahan Berbahasa	11
1. Pengertian Analisis Kesalahan Berbahasa	11
2. Tujuan Analisis Kesalahan Berbahasa	17
3. Penyebab Kesalahan Berbahasa	19
B. Pembelajaran Maharah Kitabah	24
1. Pengertian Maharah Kitabah	25

2. Tujuan Pembelajaran Maharah Kitabah .	26
3. Aspek-aspek Pembelajaran Maharah Kitabah	26
4. Proses Pembelajaran Maharah Kitabah	29
5. Strategi Pembelajaran Maharah Kitabah	32
C. Analisis Kesalahan Berbahasa Arab dalam Pembelajaran Maharah Kitabah	34
BAB III METODE PENELITIAN	43
A. Pendekatan dan Jenis Penelitian	43
B. Tahap-tahap Penelitian	44
C. Instrumen Penelitian	45
D. Sumber Data	45
E. Teknik Pengumpulan Data	46
F. Analisis Data	47
G. Pengecekan Keabsahan Data	47
BAB IV HASIL PENELITIAN	49
A. Paparan Data	49
1. Bentuk-bentuk Kesalahan Berbahasa Arab Siswa Program Keagamaan Madrasah Aliyah Nurul Jadid	51
2. Peranan Analisis Kesalahan Berbahasa Arab Siswa Terhadap Pembelajaran Maharah Kitabah di Asrama Program Keagamaan Madrasah Aliyah Nurul Jadid	56
B. Pembahasan	59

BAB V PENUTUP	73
A. Kesimpulan	73
B. Saran	74
DAFTAR PUSTAKA	75
RIWAYAT HIDUP	

DAFTAR TRANSLITERASI

Pedoman transliterasi Arab - Latin yang digunakan oleh penulis dalam penelitian ini adalah:

A. Konsonan

Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Nama
ا	<i>Alif</i>	Tidak dilambangkan	Tidak dilambangkan
ب	<i>Bâ'</i>	B, b	Be
ت	<i>Ta'</i>	T, t	Te
ث	<i>Tsâ'</i>	Ts, ts	Te dan es
ج	<i>Jîm</i>	J, j	Je
ح	<i>Hâ'</i>	<u>H</u> , <u>h</u>	Ha (dengan garis di bawah)
خ	<i>Kha'</i>	Kh, kh	Ka dan ha
د	<i>dâl</i>	D, d	De
ذ	<i>Dzâl</i>	Dz, dz	De dan zet
ر	<i>Râ'</i>	R, r	Er
ز	<i>Zây</i>	Z, z	Zet
س	<i>Sîn</i>	S, s	Es
ش	<i>Syîn</i>	Sy, sy	Es dan ye
ص	<i>Shâd</i>	Sh, sh	Es dan ha
ض	<i>Dhâd</i>	Dh, dh	De dan ha
ط	<i>Thâ'</i>	Th, th	Te dan ha
ظ	<i>Zhâ'</i>	Zh, zh	Zet dan ha
ع	<i>'Ain</i>	'	koma terbalik di atas
غ	<i>Ghain</i>	Gh, gh	Ge dan ha
ف	<i>Fâ'</i>	F, f	Ef
ق	<i>Qâf</i>	Q, q	Qi
ك	<i>Kâf</i>	K, k	Ka
ل	<i>Lâm</i>	L, l	El
م	<i>mîm</i>	M, m	Em
ن	<i>nûn</i>	N, n	En
و	<i>wâw</i>	W, w	We
ه	<i>Hâ'</i>	H, h	Ha
ي	<i>lâm alif</i>	Lâ, lâ	el dan a
ء	<i>hamzah</i>	'	Koma di atas
ي	<i>Yâ'</i>	Y, y	Ye

B. Vokal

1. Vokal Tunggal

Tanda	Nama	Huruf Latin	Nama
	<i>fathah</i>	a	A
	<i>kasrah</i>	i	I
	<i>dhammah</i>	u	U

2. Vokal Rangkap

Tanda	Nama	Gabungan Huruf	Nama
... ي	<i>Fathah</i> dan <i>yâ'</i>	ai	a dan i
... و	<i>Fathah</i> dan <i>wâw</i>	Au	a dan u

Contoh:

حسين : Husain حول : Haula

C. Maddah

Tanda	Nama	Huruf Latin	Nama
ا	<i>fathah</i> dan <i>alîf</i>	Â, â	a dan garis di atas
ي	<i>kasrah</i> dan <i>yâ'</i>	Î, î	i dan garis di atas
و	<i>dhammah</i> dan <i>wâw</i>	Û, û	u dan garis di atas

D. Tâ' Marbûthah

Tâ' Marbûthah yang dipakai di sini dimatikan atau diberi harakat *sukûn*, dan transliterasinya adalah /h/.

Kalau kata yang berakhir dengan *tâ' marbûthah* diikuti oleh kata yang bersandang /al/, maka kedua kata itu dipisah dan *tâ' marbûthah* ditransliterasikan dengan /h/.

Contoh:

المدينة المنورة : al-Madīnah al-Munawwarah

E. Syaddah

Syaddah / tasydid dalam transliterasi ini dilambangkan dengan huruf, yaitu huruf yang sama dengan huruf yang bersyiddah itu.

Contoh:

رَبَّنَا : rabbanâ نَزَّل : nazzala

F. Kata Sandang

Kata sandang “ال” dilambangkan dengan “al”, baik yang diikuti dengan huruf *syamsiyah* maupun yang diikuti dengan huruf *qamariyah*.

Contoh:

الشمس : asy-Syams القمر : al-Qamar

F. Pengecualian Transliterasi

Adalah kata-kata bahasa arab yang telah lazim digunakan di dalam bahasa Indonesia dan menjadi bagian dalam bahasa Indonesia, kecuali menghadirkannya dalam konteks aslinya dan dengan pertimbangan ke-konsisten-an dalam penulisan.